

Verfahren betreffend den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen in Regie Gemeindeblatt Eppan Kaltern GmbH Interne Verordnung	Procedure di acquisizione di beni e servizi in economia Notiziario Comunale Appiano Caldarò Srl Regolamento interno
<p>Die Verordnung definiert: Art. 1 Gegenstand der Verordnung Art. 2 Erwerb von Gütern und Dienstleistungen Art. 3 Entscheid betr. Vertragsabschluss Art. 4 Modalitäten für die Vergabe zum Erwerb von Dienstleistungen und Gütern Art. 5 Verbot der Aufteilung Art. 6 allgemeine Bestimmungen Art. 7 Inkrafttreten</p>	<p>Il Regolamento definisce: Art. 1 - Oggetto del Regolamento Art. 2 - Acquisti di beni e servizi Art. 3 - Decisione a contrarre Art. 4 - Modalità di affidamento di forniture di beni e servizi Art. 5 - Divieto di frazionamento Art. 6 - Norma di rinvio a riferimenti generali Art. 7 - Entrata in vigore.</p>
<p>Die gegenständliche Verordnung wird periodisch zwecks Anpassung an eventuelle Änderungen der staatlichen Bestimmungen oder gemäß Vorschriften der Gemeinden Eppan und Kaltern überprüft.</p>	<p>Il presente regolamento è soggetto a verifica periodica per adeguarlo alle eventuali modifiche alla normativa nazionale o in base ad indicazione o prescrizioni dei comuni di Appiano e Caldarò.</p>
<p>Art. 1 Gegenstand der Verordnung Die gegenständliche, interne Verordnung regelt die Modalitäten für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen durch die Gemeindeblatt GmbH unter Beachtung des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 (in Folge Vergabekodex) und des L.G. Nr. 16/2015 sowie der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und auf jeden Fall in Beachtung der Prinzipien der Wirksamkeit, Effizienz, Wirtschaftlichkeit, freiem Wettbewerbes, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Rotation, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit. Vorbehaltlich der Regelung auf Art. 35 und 36 des Vergabekodex regelt diese Verordnung insbesondere den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen wo von im Art. 36, 2. Abs., Buchst. a) und somit von Beträgen bis zu 40.000 Euro (vierzigtausend/00).</p>	<p>Art. 1 Oggetto del regolamento Il presente regolamento interno disciplina le modalità di acquisizione di beni e servizi da parte della Gemeindeblatt GmbH nel rispetto del D.lgs. n.50 del 18 aprile 2016 (di seguito, il Codice Appalti) e della L.P. n. 16/2015 nonché delle disposizioni stabilite dal codice civile e comunque nel rispetto dei principi di efficacia, efficienza, economicità, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, rotazione, proporzionalità e pubblicità. Fermo restando quanto previsto dagli art. 35 e 36 del Codice appalti il presente regolamento disciplina in particolare l'acquisizione di beni e servizi di cui all'art. 36 comma 2 lettera a) e pertanto di importo inferiore ad Euro 40.000 euro (quarantamila/00).</p>
<p>Art. 2 Erwerb von Gütern und Dienstleistungen Die für die ordentliche Tätigkeit der Gesellschaft nötigen Lieferungen, welche in Eigenregie oder mittels Direktauftrag vergeben werden, sind beispielhaft und nicht erschöpfend, folgende: - Wartungen und Reparaturen von Geräten, Gütern und Anlagen; - Speditions- und Verteilerdienste; - Telekommunikationsdienste; - Versicherungs-, Bank- und finanzielle Dienste einschließlich der Versicherungen für die</p>	<p>Art. 2 Acquisto di beni e servizi Le forniture di beni, necessarie per l'ordinario funzionamento della società, che possono essere affidate in economia o a incarico diretto, a titolo esemplificativo e non esaustivo, sono le seguenti: - Servizi di manutenzione e riparazione di attrezzature, mezzi e impianti; - Servizi di spedizione e consegna; - Servizi di telecomunicazione; - Servizi assicurativi, bancari e finanziari compresi i contratti assicurativi per dipendenti, nonché per beni mobili ed immobili e i contratti di leasing;</p>

<p>Mitarbeiter, der beweglichen und unbeweglichen Güter und Leasingverträge;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Informatikdienste und ähnliche, einschließlich telematischer Dienste, Viedokonferenz, Verwaltung und Wartung der institutionellen Webseiten, Informatisierung der Aufgabenabwicklungen, Anpassungen der Software; - Buchhaltungsdienste und Führung der diesbezüglichen Register einschließlich der damit verbundenen Aufgaben, Führung der Inventare, der Bilanz- und der Finanzprogramme unter Ausschluss des Revisionsdienstes; - Dienste für die Ausarbeitung und Verwaltung der Löhne des Personals und/oder gleichgestellte; - Dienste zur Unterstützung der Verwaltungstätigkeit wie Steuerberatung, technische Beratung, juristische Beratung; - Dienste betreffend Marktforschung und Meinungsumfragen; - Dienste betreffend Druck, Verlagswesen, einschließlich Typographie, Lithografie, Modelle, Grafik, Übersetzungen, Kopien und Transkriptionen 	<ul style="list-style-type: none"> - Servizi informatici e affini compresi i servizi telematici, di videoconferenza, di gestione e manutenzione siti web istituzionali, di e-government, di informatizzazione degli adempimenti, aggiornamenti software; - Servizi di contabilità e tenuta dei libri contabili, compresi gli adempimenti conseguenti, la tenuta e l'aggiornamento degli inventari, dei bilanci e dei programmi finanziari con l'esclusione del servizio di revisione dei conti; - Servizi di elaborazione, tenuta di cedolini paghe per personale dipendente e /o assimilati; - Servizi a supporto della struttura amministrativa, quali: servizi di natura tributaria, fiscale o contributiva; servizi di advisor tecnico, giuridico; - Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica; - Servizi di editoria e di stampa, compresi servizi di tipografia, litografia, fotografia, modellazione, grafica, servizi di traduzione, copia e trascrizione;
<p>Art. 3 Entscheidung über die Vergabe Der Verwaltungsrat ermächtigt mittels Genehmigung der Vorschaubilanz ausdrücklich den Verwaltungsleiter den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen sofern nötig gemäß L.G. Nr. 16/2015 sowie Art. 36, Abs. 2 des Vergabekodex GvD Nr. 50/2016 mittels Direktauftrag abzuwickeln.</p>	<p>Art. 3 Decisione a contrarre Il Consiglio di Amministrazione della società, mediante l'approvazione del bilancio di previsione autorizza esplicitamente il Responsabile Amministrativo a provvedere, qualora necessario, all'acquisto di beni e servizi di cui alla L.P. n. 16/2015 ed all'art. 36 comma 2 del codice appalti, mediante affidamento diretto.</p>
<p>Art. 4 Modalitäten für die Vergabe von Diensten und Ankäufen Für Beträge zwischen 3.000 Euro und 40.000 Euro geht der Direktvergabe eine Marktforschung voraus, welche in der Regel in der Angebotsanfrage via PEC oder Mail bei mindestens drei (3) Anbietern oder in der Konsultation in Preisverzeichnissen und/oder Katalogen mit Bestätigung der Angemessenheit der Preise durch den Verantwortlichen des Verfahrens besteht. Die Auswahl der Lieferanten erfolgt aufgrund deren auf Nachfrage nachgewiesenen Kompetenz und Professionalität. Zwecks Identifizierung der einzelnen Vergaben und der Erfüllung der Pflichten der</p>	<p>Art. 4 Modalità di affidamento di forniture di beni e servizi Per importi superiori a 3.000 Euro e inferiori a 40.000 Euro, l'affidamento diretto è preceduto da una indagine di mercato, consistente, di norma, nella richiesta tramite PEC o E-mail, di almeno tre (3) preventivi ad operatori del settore, e/o nella consultazione di elenchi prezzi e/o cataloghi con l'attestazione della congruità dei prezzi praticati, rilasciata dal responsabile del procedimento.; L'individuazione dei fornitori dovrà essere effettuata interpellandoli in base alla accertata competenza e professionalità del possibile fornitore.</p>

Verfolgbarkeit der Geldflüsse holt der Verfahrensverantwortliche einen CIG Kodex ein; da es sich um Beträge unter 40.000 Euro handelt, wird das sog. Smart CIG als ausreichend erachtet.

Für Erwerb von Gütern und Dienstleistungen, die besonders oft benötigt werden und für die Abwicklung der ordentlichen Tätigkeit der Gesellschaft nötig sind, wie Fahrten, gelegentliche Mitarbeiter bis zu 3.000 Euro kann der Verfahrensverantwortliche auch ohne die Prozedur laut dem vorhergehenden Absatz vorgehen.

Kleinausgaben für den Ankauf von Verbrauchsmaterial (z.B. Putzmittel, Hygieneartikel, Büromaterial u.ä.) im Betrag bis zu 150 Euro, können über das Ökonomat, welches jährlich mit 1.000 Euro ausgestattet wird, angekauft werden. Diese werden dem Verwaltungsrat mindestens einmal jährlich vor Bilanzgenehmigung bzw. jeweils nach Aufbrauchen des Fonds, vorgelegt. ²

Sofern möglich, werden die Vergaben telematisch durch Nutzung der telematischen Plattform des Landes durchgeführt.

Der Präsident/die beauftragte Verwaltungsassistentin ist ermächtigt, Ankäufe und Aufträge bis zu einem Betrag von 3.000 Euro im Rahmen der Bilanz in Autonomie vorzunehmen. Die getroffenen Verfügungen werden dem Verwaltungsrat in der darauffolgenden Sitzung zur Kenntnis gebracht. ^{1/3}

Art. 5 Verbot der Zersplitterung

Keine Lieferung von Gütern oder Dienstleistungen darf künstlich gesplitten werden, um die Anwendung dieser Verordnung zu erreichen. Für Vergaben, die 40.000 Euro übersteigen, werden die ordentlichen Vergabeprozeduren angewandt, wie sie von den Landesbestimmungen, staatlichen und EU-Vorschriften vorgesehen sind.

Ai fini dell'identificazione del singolo affidamento ed all'adempimento degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari il Responsabile Amministrativo deve provvedere alla richiesta del codice CIG; trattandosi di affidamenti di importi inferiori ad Euro 40.000, si ritiene sufficiente la richiesta del CIG semplificato detto Smart Cig.

Per l'acquisto di servizi e la fornitura di beni di uso ricorrente e necessari al normale funzionamento della struttura operativa della società, trasferte, contratti di collaborazione occasionale di importo inferiore a 3.000 Euro, il Responsabile Amministrativo può procedere anche senza la procedura di cui al comma precedente.

Spese minute per l'acquisto di materiale d'uso (es. prodotti per le pulizie, articoli per l'igiene, cancelleria e simili) per un importo fino ad Euro 150 possono essere acquistati tramite economato, che è dotato annualmente con 1.000 Euro e vengono presentate al Consiglio di Amministrazione almeno una volta all'anno prima dell'approvazione del bilancio ossia quando il fondo è consumato. ²

Ove possibile gli appalti vengono effettuati in via telematica tramite utilizzo della piattaforma elettronica della Provincia Autonoma di Bolzano.

Il presidente/l'assistente amministrativo autorizzato è autorizzato ad effettuare acquisti e ordini fino a un importo di 3000 Euro nel quadro del bilancio in autonomia. Le decisioni prese saranno portate all'attenzione del Consiglio di Amministrazione nella riunione successiva. ^{1/3}

Art. 5 Divieto di frazionamento

Nessuna fornitura di bene e/o servizi potrà essere artificiosamente frazionata allo scopo di ricondurne l'esecuzione alla presente disciplina. Oltre l'importo di 40.000 Euro si dovrà provvedere attraverso le ordinarie procedure di acquisto di beni e servizi applicando le disposizioni provinciali, nazionali e/o comunitarie in materia.

<p>Art. 6 Verweise auf gesetzliche Bestimmungen Für alle jenes, was nicht durch diese Verordnung in Bezug auf die Vergabeverfahren geregelt ist, wird auf die Bestimmungen des L.G. Nr. 16/2015, des GvD Nr. 50/2016, die Richtlinien der ANAC sowie für die vertraglichen Beziehungen auf das Zivilgesetzbuch verwiesen.</p>	<p>Art.6 Norma di rinvio a riferimenti generali Per quanto non disciplinato dal presente regolamento, in ordine alle procedure di affidamento, valgono le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015 e nel Dlgs. 50/2016 e nelle linee guida dell'ANAC nonché, per i rapporti contrattuali, quelle stabilite dal Codice Civile.</p>
<p>Art. 7 Inkrafttreten Diese Verordnung tritt mit Genehmigung durch den Verwaltungsrat in Kraft</p>	<p>Art. 7 Entrata in vigore Il presente regolamento entra in vigore a far data della deliberazione di approvazione del Cda della società.</p>
<p>Genehmigt vom Verwaltungsrat in der Sitzung vom 18. Juli 2018.</p>	<p>Approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 18. Juli 2018.</p>

ÄNDERUNGEN - MODIFICHE

¹ Art. 4, Absatz 5/paragrafo 5

genehmigt in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 14. Mai 2020 (abgeänderter Art. 4, Absatz 4) –
approvato nella riunione del CDA il 14 maggio 2020 (variazione art. 4, paragrafo 4)

² Art. 4, Absatz 3/paragrafo 3

genehmigt in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 24. März 2021
– approvato nella riunione del CDA il 24 marzo 2021

³ Art. 4, Absatz 5/paragrafo 5

genehmigt in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 24. März 2021
- approvato nella riunione del CDA il 24 marzo 2021